

Климкович О.А.

*Витебский государственный медицинский университет имени
П.М. Машерова
Беларусь, Витебск*

ОПИСАНИЕ КАРТИНЫ КАК ОДИН ИЗ ЭЛЕМЕНТОВ ЗАНЯТИЯ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ У СТУДЕНТОВ- ХУДОЖНИКОВ

Статья посвящена особенностям работы над описанием картин на занятиях по русскому языку как иностранному у студентов-художников, обучающихся по системам 3+3, 3+4. В работе рассматриваются принципы отбора картин, этапы работы над описанием картины, приводятся примеры отдельных упражнений, характеризуется страноведческая, коммуникативная и грамматическая составляющая такой работы.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, профессиональный модуль, коммуникация.

Klimkovich O.A.

*Vitebsk State University
Belarus, Vitebsk*

DESCRIPTION OF THE PAINTING AS ONE OF THE ELEMENTS OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE CLASSES FOR STUDENTS- ARTISTS

The article is devoted to the peculiarities of the work on the description of paintings at the lessons of Russian as a foreign language for students-artists studying in the systems 3+3, 3+4. The work considers the principles of selection of paintings, stages of work on the description of the painting. The examples of individual exercises are given. The scientific, communicative and grammatical component of such work is characterized.

Keywords: Russian as a foreign language, module of professional language proficiency, communication

Успешное обучение студентов на иностранном языке предполагает усвоение ими профессионального модуля владения языком. В ВГУ имени П. М. Машерова перспективным направлением работы со студентами из КНР

является их обучение на художественно-графическом факультете (далее ХГФ), что обусловлено 1) интересом китайских студентов к особенностям художественных техник, изучаемых в университете; 2) наличием различных программ, в рамках которых ведется обучение (летние школы, учебные трехмесячные курсы, программы 3+3, 3+4).

Синостранными студентами ХГФ и слушателями подготовительного отделения, планирующими свое дальнейшее поступление на ХГФ, проводятся занятия по усвоению профессионального модуля владения языком [1, 2]. Следует отметить, что на сегодняшний день отсутствуют лексические минимумы для студентов-художников, а также новые учебные пособия, способствующие освоению иностранными гражданами данного направления в РКИ.

Долгий личный опыт работы со студентами-художниками показал хорошую эффективность такого приема работы над лексикой и грамматикой профессионального модуля, как работа над описанием картины. Преимущества такой работы очевидны, так как изучаемый материал

- 1) характеризуется эстетическим воздействием на обучающихся;
- 2) отличается максимальной близостью к их практической деятельности на спецпредметах основного цикла;
- 3) позволяет расширить лексический запас и применить многие изученные словоформы на практике не только в профессиональной сфере;
- 4) содержит большое количество лингвострановедческой информации, что помогает студенту лучше понять ту страну, в которую он приехал учиться.

Безусловно, особого внимания требуют принципы отбора изучаемого материала. Художественное произведение, на основе которого строятся занятия по РКИ, должно соответствовать следующим критериям:

- 1) значимость для определенного этапа в истории изобразительного искусства;
- 2) значимость в творчестве отдельного художника;
- 3) яркость отражения жанровых особенностей;
- 4) особенность используемых художником техник и материалов;
- 5) насыщенность страноведческим материалом.

На самом начальном этапе следует также иметь в виду эстетические предпочтения студентов. Так, на основе проведенного анкетирования, нами было установлено, что у обучающихся китайских студентов наибольшей симпатией пользуются классические живописные работы (86,7%), а работы

художников XX века, относящиеся к таким направлениям, как кубизм, конструктивизм, примитивизм, супрематизм и т.д., не привлекают к себе особого внимания (13,3%).

Описание художественного произведения на занятиях по РКИ со студентами-художниками является обязательным элементом изучения любой темы профессионального модуля. Как правило, такая работа проводится после того, как выполнены предтекстовые упражнения, разобран текст по специальности, сделаны основные послетекстовые упражнения. Описание картины является итоговым элементом изучения определенной темы. К полному описанию художественного произведения студенты готовы только через несколько месяцев систематических занятий.

Условно обозначим следующие этапы работы над описанием картины на занятиях по РКИ.

- 1) представление художественного произведения;
- 2) краткая характеристика жанра художественного произведения;
- 3) описание материалов, используемых для воплощения художественного замысла;
- 4) выявление особенностей колористического решения, цвета, композиционного построения, освещения;
- 5) развернутое жанровое описание картины;
- 6) характеристика истории создания картины, ее места в творчестве отдельного художника.

Каждый из описанных этапов предполагает как работу над теми картинами, которые обозначает преподаватель, так и творческую работу над теми картинами, которые обучающиеся подбирают самостоятельно.

В языковом плане поэтапная работа предполагает поступательное движение от воспроизведения элементарных синтаксических единиц, включающих в свой состав не более 5-7 словоформ, до продуцирования самостоятельного текста объемом в 15-20 высказываний.

Представление художественного произведения. На первом занятии по изучению профессионального модуля обучающиеся знакомятся с различными видами искусства и на основе определенных преподавателями произведений формулируют несколько простейших высказываний: *Это живопись. Художник Картина называется* По аналогии дома или на занятии обучающимися самостоятельно подбираются те произведения, о которых они бы хотели рассказать в группе.

Краткая характеристика жанра художественного произведения предполагает указание того, что рассматривается на занятии (натюрморт, пейзаж и т.п.), и того, что изображено на картине. В начальный текст

добавляется информация о жанре и объектах изображения. *Это натюрморт. На картине художник изображает посуду, фрукты и цветы.* Разумно изучение жанров строить по принципу сложности художественного представления: натюрморт – пейзаж – портрет – сюжетно-тематическая картина.

Описание материалов, используемых для воплощения художественного замысла, включает в себя обязательные указания основы для картины (бумага, картон, холст) и вида графических (карандаши, уголь, тушь) или живописных материалов (акварель, масло, темпера). Дополнительно указываются такие материалы, как *маслёнка, мастихины, грунты, лаки, растворители* и т.п. Можно остановиться на конструкции: *На картине художник использовал холст и масло, а можно дать более развернутый вариант: Художник создал картину в технике масляной живописи и использовал холст, кисти, масляные краски, лак, мастихины, маслёнки и грунт.* Обозначенные лексемы определяют минимум, который необходим для того, чтобы студенты просто поняли, что им нужно для занятий по специальности.

Выявление особенностей колористического решения, цвета, композиционного построения, освещения. Для описания особенностей колорита и цвета используются конструкции с лексемами *тёплый/холодный, контрастный/нюансный.* Композиция характеризуется лексемами *статичная/динамичная, симметричная/асимметричная, главный композиционный центр, второстепенный композиционный центр, ритм, равновесие.* Освещение описывается словами *боковое, прямое, против света.* Указываются элементы светотени: *блик, свет, рефлекс, полутьма, тень.*

Развернутое жанровое описание картины дополняет текст, который уже знаком обучающимся, следующими фактами: а) информацией о времени создания картины; б) указанием разновидности жанра (городской, сельский, архитектурный, морской пейзаж; историческая, батальная, бытовая сюжетно-тематическая картина); в) подробной характеристикой предметов, которые расположены на переднем, среднем и заднем плане картины; в) определением того, какие чувства передаёт художник и какое состояние природы или человека он выражает.

Особое внимание при описании натюрморта обращается на указание материала, из которого сделаны предметы быта, их цвет и размер, положение предметов на картинной плоскости, описание их формы.

При характеристике пейзажа подробно описываются элементы, которые находятся выше/ниже линии горизонта или располагаются

на линии горизонта. Указываются природные явления и объекты, рассматриваются архитектурные сооружения.

При описании портрета внимание студентов фокусируется на описании лица, глаз человека, его рук, одежды, положении фигуры в пространстве (профиль, анфас, вполоборота).

Подробный анализ сюжетно-тематической картины завершает такой этап, как развернутое жанровое описание картины, объединяет все изученные студентами ранее конструкции и модели, включает в себя дополнительную информацию, которая определяет особенности лексического и синтаксического описания этапов в жизни человека, самых ярких ее моментов, описание характера действующих лиц.

Конечно, на первом этапе изучения русского языка как иностранного в Беларуси вся обозначенная работа ведется на основе моделей, которые включают в себя структурную основу будущего текста.

Характеристика истории создания картины, ее места в творчестве художника является завершающим этапом работы над художественным произведением. Этот этап представляет собой некую рамку, в которую включен весь изученный ранее материал.

Приведем примеры некоторых упражнений, которые могут быть использованы для описания картины.

1) *Составьте предложения со словом известный.*

Образец: Сандро Боттичелли – Италия – художник – «Весна» – Сандро Боттичелли – известный итальянский художник. Его знаменитая картина называется «Весна».

2) *Определите, к какому жанру относятся картины европейских и русских художников. Ответьте по образцу.*

Образец: Илья Репин «Бурлаки на Волге». – Произведение Ильи Репина «Бурлаки на Волге» – это сюжетно-тематическая картина.

3) *Расскажите, где находится линия горизонта на следующих картинах по образцу.*

Образец: На картине «Утро в сосновом лесу» известного русского художника Ивана Шишкина линия горизонта находится *вверху/в центре/внизу*.

4) *Составьте текст.*

1. Илья Репин, и, Иван Шишкин, известный, русский, художник. Они, изображать, природа, человек. Илья Репин, часто, рисовать, портреты, и, сюжетно-тематический, картины. Он, использовать, масляный, краски, холст, кисти. Его, самый, известный, картина, это, картина «Бурлаки на Волге».

5) *Допишите текст, расскажите, какая картина вам нравится и почему.*

Моя любимая картина – это «... художника ... Мне нравится эта картина, потому что художник передаёт в ней чувство ... Он изображает ... очень ...»

Интересной формой работы со студентами-художниками является посещение музея, в котором каждый выбирает одно из художественных произведений и готовит о нем спонтанный рассказ для своих одноклассников.

Таким образом, работа над картиной на уроках русского языка как иностранного позволяет студентам-художникам лучше усвоить профессиональную лексику, учит их видеть замысел художника, улучшает их возможности в коммуникации на профессиональные темы и расширяет их лексический запас.

Литература

1. Ходякова, Л. А., Ян Чуньлэй Особенности восприятия и понимания произведений живописи китайскими студентами на уроках русского языка как иностранного / Л. А. Ходякова, Ян Чуньлэй // Преподаватель XXI век. – 2014. – №1. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-vozpriyatiya-i-ponimaniya-proizvedeniy-zhivopisi-kitayskimi-studentami-na-urokah-russkogo-yazyka-kak-inostrannogo> – Дата доступа: 02.10.2019.
2. Ян Чуньлэй Живопись как экстралингвистический материал для обучения речевой деятельности китайских студентов на уроках русского языка как иностранного / Ян Чуньлэй // Наука и школа. – 2014. – №2. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/zhivopis-kak-ekstralingvisticheskiy-material-dlya-obucheniya-rechevoy-deyatelnosti-kitayskih-studentov-na-urokah-russkogo-yazyka-kak-inostrannogo> – Дата доступа: 02.10.2019.